ANDRÉ CHÉNIER 1762–1794

Traduit d’Euripide

Au sang de ses enfants, de vengeance égarée,
Une mère plongea sa main dénaturée ;
Et l’amour, l’amour seul avait conduit sa main.
Mère, tu fus impie, et l’amour inhumain.
Mère ! amour ! qui des deux eut plus de barbarie ?
L’amour fut inhumain ; mère, tu fus impie.
Plût aux dieux que la Thrace aux rameurs de Jason
Eût fermé le Bosphore, orageuse prison ;
Que, Minerve abjurant leur fatale entreprise
Pélion n’eût jamais, au bord du bel Amphryse,
Vu le chêne, le pin, ses plus antiques fils,
Former, lancer aux flots, sous la main de Tiphys,
Ce navire éloquent, fier conquérant du Phase,
Qui vint ravir aux bois du nébuleux Caucase
L’or du bélier divin, présent de Néphélé,
Téméraire nageur qui fit périr Hellé !
.....
Et Dodone agitant sous la noire tempête
De ses chênes sacrés le feuillage prophète.